

BIZTONSÁGI ADATLAP

Jelen biztonsági adatlap az Európai Bizottság 2015/830/EU rendelete szerinti tartalommal és formátumban készült.

1. SZAKASZ: AZ ANYAG/KEVERÉK ÉS A VÁLLALAT/VÁLLALKOZÁS AZONOSÍTÁSA

A készítmény azonosítása

1.1. Termékazonosító

Név: 9908 Jégoldó spray 450ml

Cikkszám: 9908

1.2. Az anyag vagy keverék megfelelő azonosított felhasználása, illetve ellenjavallt felhasználása

Azonosított felhasználás: Tisztító

Azonosított, de nem javasolt felhasználás: nem ismert

1.3. A biztonsági adatlap szállítójának adatai

Szállító (forgalmazó) cég neve: AUTOGROUP HUNGARY KFT.

Cím: 1131 Budapest, Reitter F. u. 164.

Telefon: +36 30 449 5425

A biztonsági adatlapért felelős illetékes elérhetősége:

E-mail cím: info@autogroup.hu

1.4. 24 ÓRÁS SÜRGŐSSÉGI TELEFONSZÁM:

Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat (ETTSZ)

1096 Budapest, Nagyvárad tér 2.

Tel. +36 1 476 6464, +36 80 201 199 (Ingyenesen hívható zöld szám)

Hívható: 0-24 óráig

2. SZAKASZ: A VESZÉLY AZONOSÍTÁSA

2.1. Az anyag vagy keverék besorolása

1272/2008/EK irányelvek szerint:



Aeroszol 1 H222-H229 Rendkívül tűzveszélyes aeroszol. Az edényben túlnyomás uralkodik: hő hatására megrepedhet.



Acute Tox. 4 H302 Lenyelve ártalmas.
STOT SE 3 H336 Álmoszágot vagy szédülést okozhat.

2.2. Címkézési elemek

Változat száma: 1/Hu

Felülvizsgálat kelte: 2021.10.05.

Nyomtatás dátuma: 2022.06.08.

1272/2008/EK irányelvek

A termék osztályozott és címkézett a CLP rendelet szerint.



Veszélyt jelző piktogram(ok):

Figyelmeztetések:

Veszély

Veszélyt meghatározó címkézési elemek:

dietil éter
etándiol

Figyelmeztető mondatok:

- H222-H229** Rendkívül tűzveszélyes aeroszol. Az edényben túlnyomás uralkodik, hő hatására megrepedhet.
- H302** Lenyelve ártalmas.
- H336** Álmoságot vagy szédülést okozhat.

Óvintézkedésekre vonatkozó mondatok:

Általános:

- P101** Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét.
- P102** Gyermekektől elzárva tartandó.
- P103** Használat előtt olvassa el a címkén közölt információkat.

Megelőzés:

- P210** Hőtől/szikrától/nyílt lángtól/forró felületektől távol tartandó. Tilos a dohányzás.
- P211** Tilos nyílt lángra vagy más gyújtóforrásra permetezni.
- P251** Nyomás alatti edény: ne lyukassza ki vagy égesse el, még használat után sem.
- P261** Kerülje a por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzését.
- P264** A használatot követően a kezet alaposan meg kell mosni.
- P270** A termék használata közben tilos enni, inni vagy dohányozni.
- P271** Kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyiségben használható.
- P280** Védőkesztyű/ védőruha/ szemvédő/ arcvédő használata kötelező.

Elhárító intézkedés:

- P301+P312** LENYELÉS ESETÉN: Rosszullét esetén forduljon toxikológiai központhoz vagy orvoshoz.
- P330** A szájat ki kell öblíteni.
- P304+P340** BELÉLEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni.

Tárolás:

- P403+P233** Jól szellőző helyen tárolandó. Az edény szorosan lezárva tartandó.
- P405** Elzárva tárolandó.
- P410+P412** Napfénytől védendő. Nem érheti 50oC/122oF hőmérsékletet meghaladó hő.

Hulladékkezelés:

- P501** A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: helyi/nemzeti/nemzetközi előírásoknak megfelelően.

További információ:

Megfelelő szellőztetés nélkül robbanékony elegy keletkezhet.

2.3. Egyéb veszélyek

A termék nem tartalmaz egyetlen olyan anyagot sem, ami a PBT-re és vPvB-re vonatkozó, a XIII. Függelékben lévő kritériumokat kielégítené.

3. SZAKASZ: ÖSSZETÉTEL VAGY ÖSSZETEVŐKRE VONATKOZÓ ADATOK

3.2. Keverékek

Az alább felsorolt anyagok keveréke ártalmatlan adalékokkal.

Veszélyes komponensek:

| Összetevő | Koncentráció (m/m%) | EINECS szám | CAS-szám | CLP-osztályozás (1272/2008/EU) |
|-------------|---------------------|-------------|----------|---|
| Dietil éter | 50-<65% | 200-467-2 | 60-29-7 | Flam. Liq. 1, H224; Acute Tox. 4, H302; STOT SE 3, H336 |
| Etándiol | 5-<15% | 203-473-3 | 107-21-1 | Acute Tox. 4, H302 |
| Propán | 1-<8% | 200-827-9 | 74-98-6 | Flam. Gas 1, H220; Press. Gas C, H280 |
| Bután | 10-<18% | 203-448-7 | 106-97-8 | Flam. Gas 1, H220; Press. Gas C, H280 |

A H-mondatok teljes szövege a 16. szakaszban található

4. SZAKASZ: ELSŐSEGÉLY-NYÚJTÁSI INTÉZKEDÉSEK

4.1. Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése

Általános információ:

A mérgezés tünetei több órával később is jelentkezhetnek; ezért a baleset után legalább 48 óráig orvosi felügyelet szükséges.

Belélegzés: Biztosítson friss levegőt; panaszok esetén forduljon orvoshoz.

Szem kontaktus: Öblítse ki a nyitott szemet több percen át bő vízzel.

Bőr kontaktus: Az érintkezési felületet mossa le bő vízzel és szappannal néhány percen át. Távolítsa el a szennyezett ruhadarabokat. Ha bőrirritáció keletkezik vagy tartósan fennmarad, forduljon orvoshoz.

Lenyelés: Azonnal hívjon orvost.

4.2. A legfontosabb - akut és késleltetett – tünetek és hatások

További információ nem áll rendelkezésre.

4.3. A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése

További információ nem áll rendelkezésre.

5. SZAKASZ: TŰZVÉDELMI INTÉZKEDÉSEK

A készítmény által okozott, vagy a közelében keletkezett tűz oltására vonatkozó követelmények:

5.1. Oltóanyag

Alkalmos oltóanyagok:

Szén-dioxid. Ne használjon vizet.
Használjon a körülményeknek megfelelő oltóanyagot.
Oltóhab
Poroltó
Homok

Biztonsági okokból alkalmatlan oltóanyag: Víz

5.2. Az anyaghoz vagy a keverékhez társuló különleges veszélyek

Melegítés során vagy tűz esetén mérgező gázok képződhetnek.

5.3. Tűzoltóknak szóló javaslat

Speciális védőfelszerelés: szájmaszk

További információ:

A tűztörmelékét és a szennyezett oltóanyagot a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

6. SZAKASZ: INTÉZKEDÉSEK VÉLETLENSZERŰ KÖRNYEZETBE JUTÁS ESETÉN

6.1. Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások

Szájmaszk használata ajánlott.
Viseljen védőfelszerelést. A védtelen személyeket tartsa távol.
Biztosítsa a megfelelő szellőzést.
Fennáll a kiömlött terméken való elcsúszás veszélye.
Viseljen védőöltözetet.

6.2. Környezetvédelmi óvintézkedések

Ne engedje, hogy a termék bejusson a csatornahálózatba, a vízhálózatba vagy a talajvízbe.

6.3. A területi elhatárolás és a szennyezés-mentesítés módszerei és anyagai

A szennyezett anyagot a 13-as pontban írtaknak megfelelően ártalmatlanítsa.
Biztosítsa a megfelelő szellőzést.

6.4. Hivatkozás más szakaszokra

Lásd a 7. szakaszt a biztonságos kezelésre.
Lásd a 8. szakaszt a személyi védőfelszerelésre vonatkozó részletes információk tekintetében.
Lásd a 13. szakaszt a hulladékkezelési technológiák tekintetében.

7. SZAKASZ: KEZELÉS ÉS TÁROLÁS

7.1. A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések

Biztosítsa a munkahely jó szellőzését.
A tartályt óvatosan nyissa ki és kezelje.

Tűz- és robbanásvédelmi információk:

Gyújtóforrásokat tartsa távol. – Ne dohányozzon!
Tartsa kéznél a szájmaszkot!

7.2. A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt

Tárolás:

A tárolóhelyiségekkel és tartályokkal szemben támasztott követelmények:

Hűvös helyen tárolja.
Tanulmányozza a nyomás alatt lévő tartályokban történő tárolással kapcsolatos helyi előírásokat.

Egy közös helyiségben való tárolással kapcsolatos információk: Nem szükséges.
További információk a tárolási körülményekről: Szorosan lezárt tartályokban tárolja.

7.3. Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások)

További információ nem áll rendelkezésre.

8. SZAKASZ: AZ EXPOZÍCIÓ ELLENI VÉDEKEZÉS / EGYÉNI VÉDELEM

8.1. Ellenőrzési paraméterek

Munkahelyi megfigyelést igénylő határértékekkel rendelkező összetevők:
60-29-7 dietiléter (65,0%)

WEL – rövidtávú érték: 620 mg/m³, 200 ppm

WEL – hosszútávú érték: 310 mg/m³, 100 ppm

106-97-8 bután (18,0%)

WEL – rövidtávú érték: 1810 mg/m³, 750 ppm

WEL – hosszútávú érték: 1450 mg/m³, 600 ppm

Rákkeltő hatású (ha több, mint a buta-1.3-dién 0,1%-a)

107-21-1 etándiol (15,0%)

WEL – rövidtávú érték: 104** mg/m³, 40** ppm

WEL – hosszútávú érték: 10*52** mg/m³, 20** ppm

Sk *részecske **gőz

További információ: Az elkészítés idején érvényben lévő listák lettek alapul véve.

8.2. Az expozíció elleni védekezés

Általános védőfelszerelés:

Általános védelmi és higiéniai intézkedések:

Tartsa távol az élelmiszerektől, az italoktól és a takarmánytól.

Mosson kezet a szünetek előtt és a munka végén.

A védőöltözetet tárolja külön.

Légzésvédelem:

Rövid expozíció vagy alacsony szennyezettség esetén használjon maszkot. Intenzív vagy hosszabb expozíció esetén használjon önálló légzésvédő felszerelést.

Kézvédelem: Védőkesztyű használata javasolt.

A kesztyű anyagának vízhatlannak és a termékkel/anyaggal/készítménnyel szemben ellenállónak kell lennie. Tesztek hiányában nem lehet megmondani, hogy a szóban forgó termékhez/készítményhez/vegyszerhez milyen kesztyű anyag lenne az ideális.

A kesztyű anyagát az áthatolási idők, az eloszlási arányok és a lebomlás figyelembevételével kell kiválasztani.

A kesztyű anyaga

A megfelelő kesztyű kiválasztása nemcsak az anyagtól, hanem más minőségi tulajdonságoktól is függ, amely minden gyártó esetében különböző. Mivel a termék több anyag keveréke, a kesztyű anyagának ellenállását nem lehet előre kiszámítani és ezért azt a használat előtt ellenőrizni kell.

A kesztyű anyagának áthatolási ideje

A pontos áttörési időt a védőkesztyű gyártójának kell meghatároznia és azt ellenőrizni kell.

Szemvédelem: Biztonsági szemüveg viselése javasolt.

9. SZAKASZ: FIZIKAI ÉS KÉMIAI TULAJDONSÁGOK

Figyelem: az alábbi adatok tipikus értékek és nem minősülnek specifikációnak.

9.1. Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információ

| | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Megjelenés (szín): | Tiszta |
| Fizikai állapot: | Folyadék |
| Szag: | Alkoholszerű |
| Szag határérték: | Nincs meghatározva |
| pH érték: | Nincs meghatározva |
| Fagyás/dermedéspont: | Nincs meghatározva |
| Kezdeti forráspon: | Aeroszolként nem alkalmazható |
| Lobbanáspont (COC, ASTM D-92): | Aeroszolként nem alkalmazható |
| Gyúlékonyság (szilárd, gáz): | Nem alkalmazható |
| Bomlási hőmérséklet: | Nincs meghatározva |
| Öngyulladás hőmérséklet: | A termék nem gyullad magától |
| Robbanási tulajdonságok: | Robbanékony peroxidok keletkezhetnek |
| Robbanási határok: | |
| Alsó: | 1,7 térfogat százalék |
| Felső: | 53 térfogatszázalék |
| Gőznyomás: | Nincs meghatározva |
| Sűrűség 20°C-on: | 0,816 g/cm ³ |
| Relatív sűrűség: | Nincs meghatározva |
| Gőzsűrűség: | Nincs meghatározva |
| Párolgási sebesség: | Nem alkalmazható |
| Oldhatóság vízben: | Nem, vagy nehezen oldódik |
| Megoszlási hányados: n-octanol/víz: | Nincs meghatározva |
| Viszkozitás: | Nincs meghatározva |
| Oldószer tartalom: | |
| Szerves oldószerek: | 61-<91% |
| VOC (EC): | 61-<91% |

9.2. Egyéb információk: Nem áll rendelkezésre

10. SZAKASZ: STABILITÁS ÉS REAKCIÓKÉSZSÉG

- 10.1. **Reakciókészség:** További információ nem áll rendelkezésre.
- 10.2. **Kémiai stabilitás:** Rendeltetésszerű használat mellett nincs bomlás.
- 10.3. **Veszélyes reakciók lehetősége:** Nincsenek ismert veszélyes reakciók.
- 10.4. **Kerülendő körülmények:** További információ nem áll rendelkezésre.
- 10.5. **Nem összeférhető anyagok:** További információ nem áll rendelkezésre.
- 10.6. **Veszélyes bomlástermékek:** szén-monoxid, aldehid, mérgező gázok/gőzök, szén-dioxid

11. SZAKASZ: TOXIKOLÓGIAI ADATOK

11.1. A toxikológiai hatásokra vonatkozó információ

A kitétség fajtái és tünetei

Akut toxicitás:

Lenyelve ártalmatlan.

Az osztályozás szempontjából lényeges LD/LC₅₀ értékek:

ATE (Akut Toxicitás becsült értékek)

Szájon át LD₅₀ > 1,869-2,430 mg/kg (patkány)

60-29-7 dietil éter

Szájon át LD₅₀ 1,215 mg/kg (patkány)

Belégzés LC_{50/4h} 73,000 mg/l (patkány)

106-97-8 bután

Belégzés LC_{50/4h} 658 mg/l (patkány)

107-21-1 etándiol

Szájon át LD₅₀ 5,840 mg/kg (patkány)

Bőrön át LD₅₀ 9,530 mg/kg (nyúl)

Elsődleges irritáló hatás:

Bőrrörös/irritáció: A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozási kritériumoknak nem felel meg.

Súlyos szemkárosodás/irritáció: A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozási kritériumoknak nem felel meg.

Légzőszervi vagy bőrzékenység: A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozási kritériumoknak nem felel meg.

CMR hatások (rákkeltő hatás, csírasejt mutagenitás és reprodukciós toxicitás)

Csírasejt mutagenitás: A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozási kritériumoknak nem felel meg.

Rákkeltő hatás: A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozási kritériumoknak nem felel meg.

Reprodukciós toxicitás: A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozási kritériumoknak nem felel meg.

Célszervi toxicitás – egyszeri expozíció: Álmoságot vagy szédülést okozhat.

Célszervi toxicitás – ismétlődő expozíció: A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozási kritériumoknak nem felel meg.

Aspirációs veszély: A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozási kritériumoknak nem felel meg.

12. SZAKASZ: ÖKOLÓGIAI ADATOK

12.1. Toxicitás:

Toxicitás vízre: További információ nem áll rendelkezésre.

12.2. Perzisztencia és lebonthatóság: További információ nem áll rendelkezésre.

12.3. Bioakkumulációs képesség: További információ nem áll rendelkezésre.

12.4. A talajban való mobilitás: További információ nem áll rendelkezésre.

További ökológiai információk:

Általános megjegyzések:

Vízre veszélyes 1-es osztály (német jogszabály) (saját becslés): enyhén veszélyes a vízre
Ne hagyja, hogy a termék hígítatlan állapotban vagy nagy mennyiségben bekerüljön a talajvízbe, a vízhálózatba vagy a csatornahálózatba.

12.5. A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei:

PBT: Nem alkalmazható

vPvB: Nem alkalmazható

12.6. Egyéb káros hatások: További információ nem áll rendelkezésre.

13. SZAKASZ: ÁRTALMATLANÍTÁSI SZEMPONTOK

13.1. Hulladékkezelési módszerek

Ajánlás:

Tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ne engedje, hogy a termék bekerüljön a csatornahálózatba.

Szennyezett csomagolás:

Ajánlás: Ártalmatlanítsa a helyi előírásoknak megfelelően.

14. SZAKASZ: SZÁLLÍTÁSRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

Az alábbi ismertetés lehet, hogy nem alkalmazható minden szállítási helyzetre. Tanulmányozza a megfelelő Veszélyes Áru Szabályozást a kiegészítő követelmények leírására vonatkozóan (pl. műszaki név) és az eljárás-specifikus vagy mennyiség specifikus szállítási követelményekre vonatkozóan.

14.1. ENSZ-szám (ADR, IMDG, IATA)

ADR UN1950

14.2. Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés

ADR: 1950 AEROSZOLOK

IMDG: AEROSZOLOK

IATA: AEROSZOLOK, gyúlékony

14.3. Szállítási veszélyességi osztály(ok)



ADR

osztály: 2.1 Gázok

címke: 2.1

IMDG, IATA:



osztály: 2.1

címke: 2.1

14.4. Csomagolási csoport (ADR, IMDG, IATA): nincs szabályozva

- 14.5. Környezeti veszélyek:** Nem alkalmazható
- 14.6. A felhasználót érintő különleges óvintézkedések:** Figyelem: Gázok
Veszély kód (Kemler-kód): -
EMS szám: F-D, S-U
Rakodási kód: SW1 Hőtől védve tartandó. SW22 Maximum 1 liter kapacitású aeroszolok esetében: A kategória. 1 liternél nagyobb kapacitású aeroszolok esetében: B kategória. Hulladék aeroszolok esetében: C kategória, lakott területtől távol tartandó.
Elkülönítési kód: SG69 Maximum 1 liter kapacitású aeroszolok esetében: Elkülönítés a 9-es osztály szerint. Az 1-es osztálytól „elkülönítve” rakodandó az 1.4 alosztály kivételével. 1 liternél nagyobb kapacitású aeroszolok esetében: Elkülönítés a 2-es osztály megfelelő alosztálya szerint. Hulladék aeroszolok esetében: Elkülönítés a 2-es osztály megfelelő alosztálya szerint.
- 14.7. A MARPOL 73/78 II. melléklete és az IBC kódex szerinti ömlesztett szállítás:**
Nem alkalmazható

Szállítási / egyéb információk:

ADR

Korlátozott mennyiség (LQ): 1L

Engedményes mennyiség (EQ): Kód: E0 – nem engedélyezett

Szállítási kategória: 2

Alagútkorlátozási kód: D

IMDG

Korlátozott mennyiség (LQ): 1L

Engedményes mennyiség (EQ): Kód: E0 – nem engedélyezett

ENSZ „mintaszabályzat”: UN 1950, AEROSZOLOK, 2.1

15. SZAKASZ: SZABÁLYOZÁSSAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

- 15.1. Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok**

2012/18/EU Irányelv

Megnevezett veszélyes anyagok – I-es melléklet: Egyik összetevő sem szerepel a listán.

Seveso kategória: P3a GYÚLÉKONY AEROSZOLOK

Alsó küszöbérték alkalmazásának minősítő mennyisége (tonna): 150

Felső küszöbérték alkalmazásának minősítő mennyisége (tonna): 500

1907/2006/EK rendelet XVII-es melléklete: szigorítási feltételek: 3

- 15.2. Kémiai biztonsági értékelés:**

Kémiai biztonsági értékelést nem végeztek

16. SZAKASZ: EGYÉB INFORMÁCIÓK

Ellenőrzéssel kapcsolatos információ:

A biztonsági adatlap a 2015/830/EU rendelet szerint

Felülvizsgálat szakaszok szerint:

Új kiadás

Felülvizsgálat dátuma:

2021.10.05.

A 2. és 3. szakaszban található H-mondatok teljes tartalma

| | |
|------------------|--|
| H220 | Rendkívül tűzveszélyes gáz. |
| H222-H229 | Rendkívül tűzveszélyes aeroszol. Az edényben túlnyomás uralkodik, hő hatására megrepedhet. |
| H224 | Rendkívül tűzveszélyes folyadék és gőz. |
| H280 | Nyomás alatt lévő gázt tartalmaz; hő hatására robbanhat. |
| H302 | Lenyelve ártalmas. |
| H336 | Álmosságot vagy szédülést okozhat. |

RÖVIDÍTÉSEK LISTÁJA, AMELYEK EBBEN A DOKUMENTUMBAN ELŐFORDULHATNAK:

| | |
|------------------|--|
| ADR | Veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai egyezmény |
| IMDG | Veszélyes áruk nemzetközi tengeri szállításáról szóló egyezmény |
| IATA | Nemzetközi légiszállítási egyesület |
| GHS | Vegyí anyagok osztályozásának és címkézésének globálisan harmonizált rendszere |
| EINECS | Létező kereskedelmi kémiai anyagok európai jegyzéke |
| ELINCS | Ismert kémiai anyagok európai jegyzéke |
| CAS | Kémiai kivonatok szolgálat (Az Amerikai Kémiai Társaság divíziója) |
| VOC | Illékony szerves összetevők (USA, EU) |
| LC ₅₀ | Halálos koncentráció, 50 százalék |
| LD ₅₀ | Halálos adag, 50 százalék |
| PBT | Tartós, felhalmozódó és mérgező |
| vPvB | Nagyon tartós és nagyon felhalmozódó |
| Flam. Gas 1 | Gyúlékony gázok – 1-es kategória |
| Aerosol 1 | Aeroszokok – 1-es kategória |
| Press. Gas C | Nyomás alatt lévő gázok – sűrített gáz |
| Flam. Liq. 1 | Gyúlékony folyadékok – 1-es kategória |
| Acute Tox. 4 | Akut toxicitás – 4-es kategória |
| STOT SE 3 | Célszervi toxicitás (egyszeri expozíció) – 3-as kategória |
| STOT RE 2 | Célszervi toxicitás (ismétlődő expozíció) – 2-es kategória |

A fenti információ az a jelenlegi legjobb ismereteink szerinti és a jelen időpontban megfelelőnek tartott adatokon alapul, és a terméket csak az egészségügyi, biztonsági és környezetvédelmi szempontok alapján szándékozik ismertetni. Mivel a használati körülmények általunk nem ellenőrizhetőek, egyik ajánlásra és javaslatra sem vállalunk garanciát.

A biztonsági adatlap vége